

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
50-е заседание,
состоявшееся в среду,
29 марта 1995 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 50-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ
РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ: ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ (продолжение)

ПУНКТ 162 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (продолжение)

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ГАИТИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/49/SR.50
17 April 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ: ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ (продолжение) (A/49/863)

1. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря (A/49/863), говорит, что после учреждения Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН), Совет Безопасности постановил пересматривать вопрос о ее упразднении или сохранении, а также об условиях ее работы через каждые шесть месяцев. В октябре 1994 года Совет Безопасности принял рекомендацию Генерального секретаря относительно сохранения ИКМООНН и постановил вновь рассмотреть этот вопрос до 8 апреля 1995 года.
2. Что касается финансовых процедур ИКМООНН, то Генеральная Ассамблея предоставила финансовый мандат на период с 1 ноября 1994 года до 31 марта 1995 года. В настоящее время необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о финансовых процедурах на период после 1 апреля 1995 года. Генеральный секретарь предложил, чтобы в том случае, если Совет Безопасности примет решение о сохранении ИКМООНН после 8 апреля 1995 года, Генеральной Ассамблее следует утвердить сумму в размере 15,6 млн. долл. США нетто для обеспечения дальнейшего функционирования Миссии в период с 1 апреля по 30 июня 1995 года. Две трети этой суммы будут финансироваться за счет добровольных взносов правительства Кувейта, а одна треть будет начислена на государства-члены.
3. Что касается возмещения расходов на воинский контингент Миссии, то эти расходы полностью погашены за период, заканчивающийся январем 1995 года.
4. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя устный доклад Консультативного комитета о докладе Генерального секретаря (A/49/863), говорит, что своей резолюцией 689 (1991) Совет Безопасности постановил пересматривать вопрос об упразднении или сохранении ИКМООНН каждые шесть месяцев, а также он постановил рассмотреть этот вопрос до 8 апреля 1995 года. В этой связи Генеральный секретарь просил Генеральную Ассамблею на ее сорок девятой сессии выделить соответствующие ассигнования на расходы ИКМООНН на период после 31 марта 1995 года в том случае, если Совет Безопасности примет постановление о сохранении Миссии.
5. В резолюции 48/242 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря в порядке исключения принять на себя обязательства на сумму до 5,5 млн. долл. США брутто (5 312 800 долл. США нетто) в месяц, в том числе на две трети этой суммы, которые будут покрываться за счет добровольных взносов правительства Кувейта, на содержание Миссии по наблюдению на период с 1 мая по 31 октября 1994 года, причем одна треть от общей суммы подлежит распределению между государствами-членами. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея постановила также, что на экспериментальной основе Генеральный секретарь может принять на себя обязательства на сумму до 5,5 млн. долл. США брутто (5 312 800 долл. США нетто) в месяц, в том числе на две трети этой суммы, которые будут покрываться за счет добровольных взносов правительства Кувейта, на содержание Миссии по наблюдению на период с 1 ноября 1994 года по 31 марта 1995 года, причем одна треть от общей суммы подлежит распределению между государствами-членами.
6. В докладе Генерального секретаря отмечалось, что расходы на период продолжительностью в восемь месяцев с 1 ноября 1994 года по 30 июня 1995 года составляют 43 718 300 долл. США брутто (41 997 500 долл. США нетто), в то время как расходы на 12-месячный период с

/...

1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года составляют 63 912 000 долл. США брутто (61 298 000 долл. США нетто).

7. Изучая доклад Генерального секретаря, Консультативный комитет отметил, что штаб-квартира ИКМООНН находится в Умм-Касре, отделения связи - в Багдаде и городе Кувейте, а база материально-технического снабжения - в Дохе. Консультативному комитету сообщили, что база материально-технического снабжения переводится из Дохи в город Кувейт. Консультативному комитету сообщили также, что проект по переводу объектов в новый вспомогательный центр ИКМООНН в Кейтане и в штаб-квартиру в Умм-Касре осуществляется с января 1995 года, и ожидается, что он будет завершен в июле 1995 года. Однако в докладе Генерального секретаря не содержится всеобъемлющей информации о переводе базы материально-технического снабжения в Дохе, новом вспомогательном центре, а также о воздействии этих проектов на различные статьи расходов, и в этой связи Консультативный комитет просил представить ему информацию об этом, в том числе информацию об административных и финансовых последствиях перевода объектов в новый вспомогательный центр, с тем чтобы он мог провести оценку всех их потребностей.

8. Когда Консультативный комитет получит необходимую информацию, он намеревается представить свой подробный доклад Пятому комитету на его возобновленной сессии. До представления этого доклада и в том случае, если Совет Безопасности постановит сохранить ИКМООНН после 31 марта 1995 года, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в предварительном порядке утвердить сумму в размере 12 млн. долл. США нетто для обеспечения дальнейшего функционирования Миссии на период с 1 апреля по 30 июня 1995 года, при этом две трети этой суммы должны финансироваться за счет добровольных взносов правительства Кувейта.

9. Исходя из этого, Генеральный секретарь будет уполномочен принимать на себя обязательства на сумму 4 млн. долл. США нетто, что составляет одну треть затрат на содержание Миссии на период с 1 апреля по 30 июня 1995 года, в дополнение к сумме в размере 8 млн. долл. США нетто, которая будет предоставлена правительством Кувейта. По мнению Консультативного комитета, в настоящее время нет необходимости в начислении средств, поскольку невыплаченный остаток составляет 3 369 400 долл. США после того, как государствам-членам был предоставлен кредит в размере 7,8 млн. долл. США.

10. Г-н БУЭН (Франция) говорит, что его делегация испытывает сожаление в связи с поздним представлением доклада по вопросу о таких имеющих важное значение силах по поддержанию мира, и сожалеет, что Комитет был вынужден рассматривать устный доклад Консультативного комитета, сделанный на английском языке, в то время как Секретариат должен издавать доклады на всех шести официальных языках. Он задает вопрос, сможет ли Секретариат объяснить причины этого.

11. Что касается доклада Консультативного комитета, то он просит представить разъяснения в отношении перевода базы материально-технического снабжения из Дохи в город Кувейт, а также в отношении административных, оперативных, финансовых и бюджетных последствий этого. В этой связи его делегация надеется, что Комитет мог бы составить проект резолюции, содержащий конкретный пункт по вопросу о переводе, и что, когда доклад будет представлен на возобновленной сессии, в нем будут содержаться разъяснения по всем затронутым вопросам.

12. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в ходе обсуждения доклада Генерального секретаря были заданы важные вопросы относительно перевода базы материально-технического снабжения из Дохи и обновления вспомогательного центра. Некоторые статьи расходов, предложенные в докладе, в том числе

статьи, касающиеся помещений, оборудования, обслуживаемого на основе контрактов, и предметов поставок, связаны с переводом базы материально-технического снабжения из Дохи и обновлением вспомогательного центра ИКМООНН. Консультативный комитет запросил у Секретариата подробную информацию и отметил, что ему необходим больший объем информации из отделений на местах. В этой связи Консультативный комитет принял решение о том, что было бы нецелесообразно делать окончательные рекомендации до получения от отделений на местах дополнительной информации, которую он запросил. Результаты анализа такой информации, проделанного Консультативным комитетом, будут отражены в подробном докладе, который он представит Комитету.

13. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды), касаясь замечаний представителя Франции, говорит, что, по мнению его делегации, Секретариат проделал отличную работу в том, что касается выполнения просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 23 резолюции 48/242. Комитету следует одобрить предварительные меры, рекомендованные Консультативным комитетом.

14. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) соглашается с тем, что Комитет должен продолжать свою работу в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета.

15. Г-жа АЛМАО (Новая Зеландия) говорит, что, хотя она понимает трудности, стоящие перед Консультативным комитетом, она сожалеет, что он не смог подготовить письменного доклада и представить рекомендацию в отношении полномочий брать на себя обязательства на период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года, о чем просил Генеральный секретарь. В этой связи она задает вопрос, будет ли Пятому комитету представлен доклад Консультативного комитета до проведения его заседаний в июне.

16. Г-н ВАЛЕНЗА (Италия) говорит, что, хотя его делегация понимает причины позднего представления документов, касающихся ИКМООНН, он надеется, что в будущем Секретариат сможет повысить эффективность своей работы в этом направлении.

17. Г-н БУЭН (Франция) говорит, что он полностью понимает, что Секретариат закончил работу в сроки, установленные в резолюции 48/242 Генеральной Ассамблеи. Его делегация сожалеет в связи с тем, что доклад Генерального секретаря был представлен в тот день, когда он рассматривался. Учитывая работу Пятого комитета и эволюцию мероприятий Организации, прежде всего в области операций по поддержанию мира, было бы логично, чтобы Пятый комитет был постоянным комитетом, который бы уделял приоритетное внимание оперативному и эффективному рассмотрению бюджетов операций по поддержанию мира, поскольку на местах работают люди, рискующие своей жизнью.

18. Г-н ТАКАСУ (Контролер), отвечая на вопрос, касающийся позднего представления документации, говорит, что Секретариат не смог представить доклад до 31 марта 1995 года, так как он должен был проверить и скорректировать информацию, представленную отделениями на местах в феврале 1995 года. Секретариат хотел бы, чтобы он был наделен полномочиями, позволяющими ему продолжать обеспечение функционирования Миссии до тех пор, пока Пятый комитет не сможет пересмотреть бюджет на основе окончательного доклада Консультативного комитета. Что касается запрошенной дополнительной информации в отношении вспомогательного центра, то он говорит, что проект по переводу объектов в новый вспомогательный центр ИКМООНН осуществляется благодаря щедрому взносу правительства Кувейта. Организация Объединенных Наций предоставила конторские помещения и оборудование и выделила ассигнования по статьям, уже включенным в бюджетную смету. Кроме того, перевод объектов позволит добиться экономии в бюджете.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету принять решение, в соответствии с которым Генеральная Ассамблея до рассмотрения доклада Генерального секретаря об Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению и связанного с ней доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам утвердит на временной основе сумму в размере 12 млн. долл. США нетто для сохранения Миссии на период с 1 апреля по 30 июня 1995 года, при том, что две трети этой суммы будут финансироваться за счет добровольных взносов правительства Кувейта в том случае, если Совет Безопасности постановит сохранить Миссию; и уполномочит Генерального секретаря принять на себя обязательства в размере 4 млн. долл. США нетто, что составляет одну треть затрат на сохранение Миссии на период с 1 апреля по 30 июня 1995 года в дополнение к сумме в размере 8 млн. долл. США нетто, которая будет предоставлена правительством Кувейта.

20. Г-н БУЭН (Франция) говорит, что, насколько он понимает, две трети финансирования ИКМООНН осуществляются за счет добровольных взносов, и он задает вопрос, связана ли правоспособность Генерального секретаря принимать обязательства со всей суммой в размере 12 млн. долл. США.

21. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) задает вопрос, почему Консультативный комитет рекомендовал сумму в размере 12 млн. долл. США на трехмесячный период с 1 апреля по 30 июня 1995 года, в то время как Генеральный секретарь просил утвердить сумму в размере 16,3 млн. долл. США.

22. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что начисленные взносы государств-членов и добровольные взносы правительства Кувейта были внесены на Специальный счет и Генеральный секретарь был уполномочен принять обязательства на сумму до 12 млн. долл. США для ИКМООНН на период с 1 апреля по 30 июня 1995 года.

23. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендовал для финансирования Миссии в период с 1 апреля по 30 июня 1995 года и в последующий период меньшую сумму, так как он не хотел заранее оценивать объем ресурсов, который в конечном счете он рекомендует выделить. В основе этого лежит тот факт, что Консультативный комитет еще не получил испрошенной им подробной информации относительно базы материально-технического снабжения и вспомогательного центра, а также его опыт в связи с предыдущими расходами. Он ссылается на общие расходы на Миссию в размере 58 830 600 долл. США (или приблизительно 4,8 млн. долл. США в месяц) в период с 1 ноября 1993 года по 31 октября 1994 года и смету брутто в размере 43 718 300 долл. США (или приблизительно 5,5 млн. долл. США в месяц) и 63 912 000 долл. США (или приблизительно 5,3 млн. долл. США в месяц), предложенные Генеральным секретарем на восьмимесячный период с 1 ноября 1994 года по 30 июня 1995 года и на одногодичный период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года, соответственно. Консультативный комитет хотел бы знать, благодаря каким статьям расходов в бюджете на период с 1 ноября 1994 года по 30 июня 1995 года ежемесячные расходы увеличились с 4,8 млн. долл. США до 5,5 млн. долл. США. Меньшая сумма приблизительно соответствует расходам в период с 1 ноября 1993 года по 31 октября 1994 года. Сумма-брутто в размере 5,5 млн. долл. США, о которой говорится в пунктах 17 и 18 резолюции 48/242 Генеральной Ассамблеи, является максимальной суммой обязательств. Лишь после того, как Генеральная Ассамблея уполномочила принять обязательства, Генеральный секретарь подготовил подробную смету, в которой содержатся фактические суммы, необходимые на конкретный период. В большинстве случаев Генеральная Ассамблея утверждала значительные суммы. В этой связи Консультативный комитет рекомендовал выделить сумму в размере 12 млн. долл. США на апрель, май и июнь 1995 года, из которой 8 млн. долл. США будут получены за счет добровольных взносов.

24. Проект решения, предложенный Председателем, принимается.

ПУНКТ 162 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (продолжение) (A/C.5/49/L.42)

25. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия), представляя проект резолюции A/C.5/49/L.42, говорит, что Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) является новой Миссией, учрежденной Советом Безопасности в декабре 1994 года. Поэтому ранее Генеральная Ассамблея не выделяла ассигнований для ее финансирования. Он обращает внимание Комитета на основные положения проекта резолюции, в соответствии с которыми Генеральная Ассамблея согласится с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в докладе Консультативного комитета (A/49/868); постановит перевести на Специальный счет для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане сумму в размере 3 251 200 долл. США на период с 16 декабря 1994 года по 26 апреля 1995 года; постановит также распределить эту сумму между государствами-членами; и постановит ассигновать сумму в размере 10 044 200 долл. США брутто на дальнейшую деятельность Миссии в период с 27 апреля 1995 года по 30 июня 1996 года, при этом эта сумма должна распределяться по месячной ставке 717 400 долл. США брутто в соответствии со стандартной шкалой операций по поддержанию мира при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии на последующий период после истечения срока, утвержденного Советом в его резолюции 968 (1994). Общие положения резолюции 49/233 Генеральной Ассамблеи охватывают финансирование Миссии до 30 июня 1996 года.

26. Проект резолюции A/C.5/49/L.42 принимается.

27. Г-жа АЛМАО (Новая Зеландия), объясняя позицию ее делегации в отношении только что принятого проекта резолюции, говорит, что она дает высокую оценку начальному этапу финансирования МНООНТ. Впервые Пятый комитет принял меры в соответствии с полномочиями по принятию обязательств, о которых говорится в разделе IV резолюции 49/233 Генеральной Ассамблеи; благодаря накопленному опыту на практике были установлены соответствующие сроки и определены трудности технического характера, стоящие на пути эффективного осуществления этой важной новой резолюции. На основе строгих критериев Консультативный комитет правильно установил, когда следует применять эти полномочия в соответствии с резолюцией. Это означает, что обязательства Генерального секретаря, которые были возложены на него до того, как Консультативный комитет передал ему полномочия по принятию обязательств, должны подпадать под положения резолюции 48/229 Генеральной Ассамблеи, касающейся непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с поддержанием мира и безопасности. Ее делегация считает, что впервые эта резолюция использовалась в связи с покрытием начальных расходов на операцию по поддержанию мира; в прошлом она использовалась в связи с добрыми услугами и посредническими усилиями Генерального секретаря. По мнению ее делегации, государствам-членам необходимо рассмотреть вопрос о том, целесообразно ли использовать эту резолюцию таким образом, и если это так, является ли достаточным объем финансовых полномочий или положения резолюции 49/233 Генеральной Ассамблеи следует скорректировать таким образом, чтобы они сразу вступали в действие после учреждения или расширения операций по поддержанию мира. Ее делегация считает, что положения резолюций 48/229 и 49/233 Генеральной Ассамблеи должны быть согласованными, и она предлагает рассмотреть этот вопрос, когда Пятый комитет будет рассматривать пункт 132 повестки дня в следующий раз.

Заседание прерывается в 16 ч. 45 м. и возобновляется в 17 ч. 45 м.

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ГАИТИ (продолжение) (A/C.5/49/L.43)

28. Г-н ХАММАРШЕЛЬД (Швеция), представляя проект резолюции A/C.5/49/L.43, обращает внимание Комитета на основные пункты постановляющей части проекта резолюции, касающиеся финансирования Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), в соответствии с которым Генеральная Ассамблея постановит ассигновать на Специальный счет общую сумму в размере 5 902 500 долл. США брутто для финансирования деятельности Миссии в период с 1 августа 1994 года по 31 декабря 1995 года; постановит далее ассигновать на Специальный счет и распределить общую сумму в размере 151 545 100 долл. США брутто для финансирования деятельности Миссии в период с 1 февраля по 31 июля 1995 года; постановит в отношении периода после 31 июля 1995 года уполномочить Генерального секретаря, на временной основе, принимать обязательства из расчета не более 21 202 240 долл. США брутто (20 840 040 долл. США нетто) в месяц на трехмесячный период с 1 августа по 31 октября 1995 года в связи с содержанием Миссии, при этом сумма в размере 21 202 240 долл. США будет распределяться при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии на период после 31 июля 1995 года; и будет просить Генерального секретаря с целью принятия решения о конкретном объеме расходов на период после 31 июля 1995 года представить пересмотренные предложения по бюджету к концу августа 1995 года.

29. Проект резолюции A/C.5/49/L.43 принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.